

Ґїff 3lfre ҃lfra / Høne og Ørn



III nivå 3
ଓ hindi / bokmål
ଓ Nandani
ଓ Wiehan de Jager
ଓ Ann Nduku

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Nandani (hi), Finn Stranger-
Illustrert av: Wiehan de Jager
Skrevet av: Ann Nduku
Johannesen (nb)

Ґїff 3lfre ҃lfra / Høne og Ørn

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



एक समय की बात है, मुर्गी और चील दोनों दोस्त थे। वे सभी पंछियों के साथ शांति से रहती थी। उनमें से कोई उड़ नहीं सकता था।

...

Det var en gang Høne og Ørn var venner. De levde i fred med alle de andre fuglene. Ingen av dem kunne fly.



जब चील के पंखों की छाया जमीन पर पड़ता, मुर्गी अपने चूजों को चेतावनी देती। “इस खाली और सूखे जमीन से बाहर जाओ।” और वह उत्तर देते: “हम मूर्ख नहीं हैं। हम दौड़ सकते हैं।”

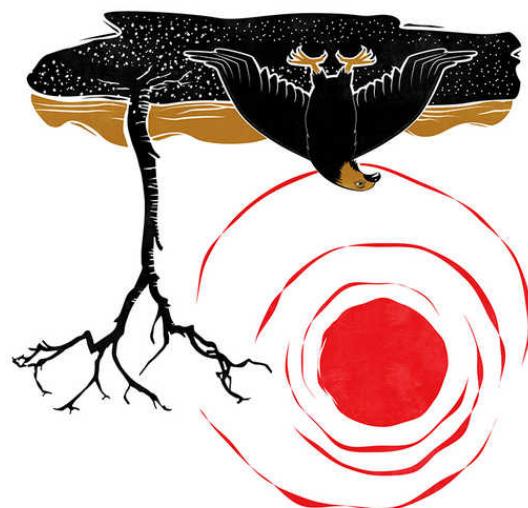
...

Når Ørns vinge kaster sin skygge på bakken, varsler Høne kyllingene sine: ”Kom dere vekk fra den åpne plassen.” Og de svarer: ”Vi er ikke dumme. Vi skal løpe.”

En gang var det hungerstød i landet. Ørn mātte gā
veldig langt før à fine mat. Hun var veldig trøtt da hun
kom tilbake. „Det må være en lettere māte à reise på“, sa
Ørn.

...

አክሳ አክሳ ተሰጥ ተለዋኑ! ተለዋኑ!
አክሳ ዘዴ ማስታወሻ እንደ ተሰጥ ተለዋኑ! „የክሳ ቀንታ ተለዋኑ!“
የክሳ ተለዋኑ, ዘዴ ዘዴ ተሰጥ ተለዋኑ ተሰጥ ተለዋኑ ተሰጥ ተለዋኑ



Da Ørn kom igjen dagene etter, så hun Høne som roter i sanden ned.
Sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte lyrraskt ned,
fanget en av kyllingen og dro av gārde med den. Sidén
den gang ser Ørn alltid at Høne roter i sanden etter
nålen når hun dukker opp.

...

፩፻፲፭ ዓ.ም
እና ተለዋኑ
የክሳ ተለዋኑ
የክሳ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ ተለዋኑ





एक अच्छी नींद के बाद, मुर्गी के पास एक अच्छा उपाय था। उसने सभी पंछियों के गिरे हुए पंखों को इकट्ठा करना शुरू किया। “चलो इन सब पंखों को अपने पंखों के ऊपर सिले,” उसने कहा। “शायद यह सफर को आसान कर दे।”

...

Etter en god natts søvn fikk Høne en lys idé. Hun begynte å samle sammen fjær som hadde falt fra alle fuglevennene deres. “La oss sy dem fast utenpå fjærene våre”, sa hun. Kanskje det blir lettere å reise da.



“मुझे सिर्फ एक दिन दो,” मुर्गी ने चील से प्रार्थना की। “तब तुम अपने पंखों को जोड़ सकोगी और फिर से खाने की तलाश में दूर तक जा सकोगी।” “सिर्फ एक दिन और,” चील बोली। “यदि तुमने सुई को नहीं ढूँढ़ा, तो तुम अपना एक चूजा मुझे दोगी मूल्य के रूप में।”

...

“Gi meg bare en dag”, bønnfalt Høne Ørn. “Så kan du reparere vingen din og finne mat igjen.” “Bare én dag til”, sa Ørn. “Finner du ikke nålen må du gi meg en av kyllingene dine som betaling.”

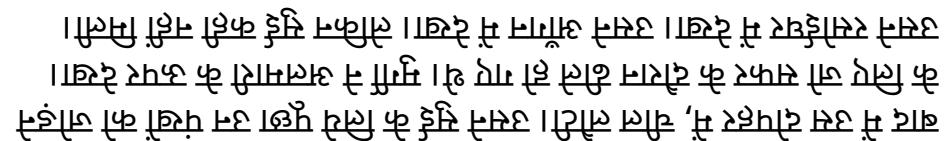
Det var bare Ørn i Landsbyen som hadde en synål, så hun begynte først å sy. Hun lagde seg et par nylende vinger og flyt høyt i sky. Høne lantte nålén, men ble fort trøtt av å sy. Hun la nålén i skapet og gikk for å lage mat til barna sine.

•



Senere den ettermiddagen kom Ørn tilbake. Hun ba om nålen for å feste noen fjær som hadde løsnet på turen. Høne lette i skapet. Hun lette på Kyøkkene. Hun lette på gardslassen. Men nälen var ikke å se noen steder.

•





लेकिन दूसरे पंछियों ने चील को उड़ाते हुए देख लिया। उन्होंने मुर्गी से उन्हें सुई देने को कहा ताकि वे अपने लिए भी पंख बना ले। जल्द ही वहाँ पर पूरे आकाश में पंछी उड़ने लगे।

...

Men de andre fuglene hadde sett Ørn som fløy av gårde.
De ba Høne om å få låne nålen for å sy vinger til seg selv
også. Snart fløy det fugler overalt under himmelen.



जब आखरी पंछी लिया हुआ सुई लौटने आई, मुर्गी वहाँ नहीं थी। तो उसके बच्चों ने सुई ले ली और उससे खेलना शुरू कर दिया। जब वे खेल कर थक गए, उन्होंने सुई को रेत में छोड़ दिया।

...

Da den siste fuglen leverte tilbake nålen de hadde lånt,
var ikke Høne der. Så barna hennes tok nålen og
begynte å leke med den. Da de ble lei av å leke, lot de
nålen ligge igjen i sanden.